**REPRESENTASI ADAT RESAM DAN BUDAYA MASYARAKAT SIAM KELANTAN DALAM KESUSASTERAAN MELAYU**

Tuan Rusmawati Raja Hassan

Fakulti Pengajian Bahasa dan Pembangunan Insan

Universiti Malaysia Kelantan

[rusmawati.rh@umk.edu.my](mailto:rusmawati.rh@umk.edu.my)

Roslan Chin

Pusat Pengajian Pendidikan Jarak Jauh

Universiti Sains Malaysia

[roslan.chin@usm.my](mailto:roslan.chin@usm.my)

**Abstrak**

Transmigrasi masyarakat Siam ke Kelantan bermula seawal pertengahan abad ke-13. Pembentukan sosiobudaya dan identiti etnik Siam dan Melayu dikatakan bersifat moden namun masih utuh kepada elemen tradisional dalam kehidupan. Namun begitu, pemesatan dalam bidang teknologi telah meminggirkan sosiobudaya tradisional Thailand dalam kalangan masyarakat Siam Kelantan. Kajian ini menumpukan pemerhatian terhadap hubungan dan proses antara teks dalam penghasilan novel Melayu. Hubungan dan proses itu dikaitkan dengan intertekstualiti iaitu fenomena wujudnya teks dalam sebuah teks atau apa yang dinamakan dialog antara teks. Kerangka kajian ini memanfaatkan gagasan oleh Julia Kristeva. Rumus intertekstual tersebut membentangkan hubungan antara hipoteks (cerpen) dengan hiperteks (novel) bagi melihat makna, proses yang diajukan dan kewajaran ia dilakukan pengarang. Kajian ini merujuk kepada kepengarangan Prasert Eh Chai yang memperlihatkan kecenderungan terhadap karya yang bersifat intertekstual. Novel yang cuba ditekuni ialah *Phensi* (2022). Kajian ini menemukan bahawa dalam kerangka intertekstualiti, kepengarangan Prasert Eh Chai memperagakan kesetiaannya terhadap teks bukan kreatif (sosiobudaya masyarakat Siam Kelantan) yang kemudian dikembangkan menjadi novel. Langgam kepengarangan Prasert Eh Chai menunjukkan sensitivitinya mengadun pengalaman sosial ke dalam *Phensi.* Kajian ini merumuskan intertekstualnya Prasert Eh Chai bukan sahaja secara fizikal dari isu sosiobudaya ke novel; lebih daripada itu, ia merentas persekitaran Siam Kelantan dan akar tradisi Thailand.

**Kata Kunci**: Intertekstual, Julia Kristeva, Novel *Phensi*, Siam Kelantan, Sosiobudaya, Prasert Eh Chai.

**Pengenalan**

Umum mengetahui, transmigrasi masyarakat Siam ke Kelantan bermula seawal pertengahan abad ke-13. Pembentukan minoriti etnik Siam di Kelantan adalah berasaskan kepada sejarah penjajahan, pembentukan negara bangsa, konflik dan modeninasi (Suziana Razali, 2020). Pembentukan sosiobudaya dan identiti etnik Siam dan Melayu mengalami percampuran elemen tradisi dan elemen moden. Pemesatan teknologi pada zaman kini didakwa telah melenyapkan sebahagian daripada elemen tradisi dan situasi ini sangat membimbangkan. Elemen tradisi kian dipinggirkan kini diangkat semula sebagai persoalan utama dalam karya sastera. Dikesani, ia merupakan hasil keperihatinan dan sensitiviti penulis Siam Kelantan tentang isu sosiobudaya masyarakatnya.

Dalam konteks ini, tokoh yang cuba ditekuni aspek kepengarangannya ialah Prasert Eh Chai. Beliau merupakan seorang penulis kelahiran Kampung Jambu, Tumpat Kelantan. Beliau mendapat pendidikan awal di Sekolah Kebangsaan Gelang Mas, Pasir Mas, Kelantan dan Sekolah Menengah Kebangsaan Chabang Empat, Tumpat Kelantan. Walau bagaimanapun beliau belajar sendiri sehingga lulus STPM. Prasert Eh Chai mula menulis pada tahun 1989. Sepanjang keterlibatan beliau dalam mandala kesusasteraan Melayu, beliau merupakan penulis cerpen, novel, skrip drama TV dan cerpen terjemahan. Antara cerpen yang dihasilkan beliau ialah *Gelanggang* (1994), *Samran* (2018) dan *Phensi* (2022). Prasert Eh Chai turut menghasilkan antologi cerpen bersama misalnya *Antara Dua Deru, Bulan, Bulan 2-Waqaf* (Utusan-Public Bank), *Menara 2, Menara 3, Menara 5* (DBP-Maybank), *Tanpa Mengira Warna* (DBP), *Meniti Pelangi Senja* (Fajar Bakti) dan *Mawar di Pusara* (DBP). Cerpen beliau pernah memenangi Hadiah Cerpen Utusan Melayu-Public Bank (1990,1991,1992) serta Hadiah Cerpen Maybank-DBP (1989,1990,1992). Cerpen “Gedombak” yang memenangi Hadiah Kedua (Maybank-DBP) diadaptasikan dan disiarkan di TV3 dengan judul “Menora Lung Sagor”. Antara skrip drama TV (bersiri) yang pernah beliau hasilkan ialah *Gerigis Kasih, Bayang Kota, Mencapai Awan, Keruh di Muara* dan *Gelora Cinta*. Beliau juga berpengalaman sebagai guru sandaran, editor, penulis skrip drama televisyen di sebuah produksi. Kini beliau menceburi bidang seni bina di sebuah syarikat kontraktor.

Novel *Phensi* antara lain merupakan novel hasil penggembelengan teks bukan kreatif iaitu sosiobudaya. Pengarang bertindak menyaring isu sosial dan budaya masyarakat Siam Kelantan yang benar-benar wujud di alam nyata dan menuangkannya kembali ke dalam bentuk karya kreatif dengan bancuhan idea, kreativiti dan inovasi tersendiri. Kecenderungan pengarang dalam mengemukakan semula isu sosiobudaya adalah untuk mengembalikan ingatan kepada khalayak tentang khazanah budaya yang ada dalam masyarakat Siam Kelantan yang kian larut dalam arus kemodenan. Sebaliknya menerusi bentuk baharu, pengarang menghadirkan idea, tanggapan serta tafsiran tersendiri sosiobudaya masyarakat Siam Kelantan Perbahasan wacana yang rencam serta ketinggian akal budi masyarakat Melayu dalam karya harus ditaakul dan dimaknai oleh khalayak. Pandangan ini dapat dilihat menerusi pengaplikasian sosiobudaya dalam penggubahan novel *Phensi*.

Prasert Eh Chai dilihat menggarap sensitiviti dan kreativitinya dalam memaparkan sosiobudaya masyarakat Siam Kelantan untuk tatapan khalayak. Keprihatinan, kesedaran dan daya kepekaan yang tinggi, diperoleh melalui pelbagai sumber iaitu pemerhatian, penelitian, pengalaman peribadi mahupun pembacaan yang disaring dan diolah melalui proses kreativiti yang meninggalkan kesan mendalam kepada pembacanya. Justeru persoalan yang menyangkut tentang kehidupan manusia tentunya tidak terlepas daripada lingkungan kepengarangan (Umar Junus, 1996). Maka, makalah ini bakal memaparkan apa, bagaimana dan mengapa isu sosiobudaya masyarakat Siam Kelantan dibaurkan Prasert Eh Chai ke ruang naratif novel *Phensi.*

***Phensi* Dan Penggemblengan Intertekstualiti**

Teori intertekstualiti merupakan hasil garapan awal ahli linguistik Switzerland, Ferdinand de Saussure (Mohd Pozi Haji Masurori, 2004). Saussure meniruskan perbahasan terhadap persoalan dasar iaitu tanda bahasa yang diwakili dua bahagian iaitu konsep (*signified*) dan bunyi imej (*signifier*). Semiotik hanya sesuai untuk menganalisis karya yang berbentuk abstrak dan absurd. Merasakan bahawa terdapat kelemahan dalam strukturalisme gagasan Saussure untuk menganalisis karya Russia pada zamannya mewajarkan Mikhail Bakhtin menggunakan pendekatan lain untuk menafsir karya Russia. Bakhtin mula mengaplikasikan aspek kebahasaan ke genre kesusasteraan sekitar tahun-tahun 1920-an (Mana Sikana, 1995). Dalam buku *The Dialogic Imagination* (1981), Bakhtin menggunakan konsep dialogik. Asas teori “dialog” Bakhtin ialah pengucapan yang lampau mempengaruhi pengucapan hari ini atau tiada pengucapan tanpa hubungan dengan pengucapan lain.

Julia Kristeva merupakan tokoh yang mengembangkan lagi teori dialogik Bakhtin ini. Kristeva tidak lagi menggunakan istilah “dialogic” tetapi menggantikannya dengan “intertextuality”. Konsep “intertextuality” pertama kali diperkenalkan Kristeva kepada khalayak kesusasteraan Perancis pada tahun 1960-an menerusi tulisannya “*Le mot, le dialogue et le roman*” (Mawar Safei, 2010). Fahaman intertekstualiti dalam kajian ini adalah berdasarkan definisi asas Kristeva bahawa“…*any text is the absorption and transformation of another*” menerusi *Semiotika and Desire in Language: A Semiotic Approach to Literature and Art*. Kristeva kemudian melanjutkan proses dialog Bakhtin dengan merincikannya kepada beberapa prinsip asas seperti petikan (*quotation*), penyerapan (*absorption*), pemindahan (*transposition*) dan pengubahan (*transformation*) (Julia Kristeva, 1980). Secara khusus hubungan ini memfokus kedudukan hipoteks (teks awal) dengan hiperteks (teks terkini) dan bagaimana hipoteks memberi kesan pada penghasilan hiperteks.

Rata-rata perkembangan kesusasteraan Melayu menemukan khalayak dengan beberapa kesendengan dan ketekalan para penulisnya (Mawar Safei, 2006). Antara yang diperlihatkan ialah terdapat fenomena hubungan antara teks yang wujud antara teks yang dibaca dengan beberapa teks lain. Diandaikan bahawa kesan dejavu atau *already written* itu memberi semacam satu corak kepengarangan yang khusus kepada pengarang dalam mengembangkan kreativitinya. Novel yang dihasilkan pengarang rata-rata merujuk kepada empat rumus teks awal atau apa yang dinamakan sebagai hipoteks. Empat rumus yang dimaksudkan ialah (i) teks tradisional, (ii) teks awal pengarang sendiri, (iii) teks pengarang lain, dan (iv) teks bukan kreatif. Hubungan antara teks ini adalah fenomena ‘dialog antara teks’ atau ‘wujud teks dalam sesebuah teks’ seperti yang pernah dikemukakan Mikhail Bakhtin (Todorov, 1984) dan Julia Kristeva (1980).

Dikesani wujudnya kecenderungan intertekstualiti iaitu adanya hubungan antara teks bukan kreatif (sosiobudaya) dengan novel dalam kepengarangan Prasert Eh Chai. Didapati novel *Phensi* memperagakan kewujudan hubungan atau “dialog antara teks” sama ada dari segi watak, latar, atau isu tertentu yang berlaku di Thailand. Fenomena ini membawa kepada beberapa tafsiran terhadap kepengarangan Prasert Eh Chai.

Menekuni *Phensi*, ia sebuah novel yang memaparkan kisah seorang gadis buta bernama Phensi yang ditinggalkan ibunya dan hidup bersama keluarga Mak Su dan Pak Wan. Phensi membesar dalam lingkungan masyarakat Siam Kelantan yang beragama Buddha serta mengamalkan kebudayaan nenek moyang seperti menora. Seni persembahan menora diperlihatkan dengan begitu mengesankan sekali dalam novel ini. Melaluinya khalayak dapat mengimbau sejarah, fungsi dan kandungan yang terselindung di sebalik perkataan menora. Apatah lagi ketika Phensi dihubungkan dengan pengasas tarian menora ribuan tahun lampau, Mae Sri Mala, ia semakin mengujakan pembacaan.

Kedudukan novel *Phensi* dikesani bersifat intertekstual kerana merupakan pengaruh daripada sosiobudaya masyarakat Siam Kelantan yang berasal daripada negara Thailand. Di sudut lain, Louis Golomb (1978) menyatakan bahawa tarikh sebenar penempatan masyarakat Siam Kelantan sukar untuk ditentukan kerana mereka tidak mempunyai “tradisi istana” yang mencatat sejarah-sejarah mereka. Roger Gordon Kershaw (1969) berpendapat bahawa kampung tertua masyarakat Siam di Kelantan adalah sukar untuk ditentukan. Hal ini kerana, mereka juga tidak mempnyai tinggalan hasil-hasil tulisan untuk dijadikan bukti sejarah kehadiran mereka. Khamnuong Sanong (2003) bagaimanapun menegaskan bahawa selepas tahun 1909, Siam bersatu dengan Malaysia. Masyarakat Kelantan mempunyai identiti, ciri-ciri kehidupan dan kebudayaan tersendiri, dialek harian, struktur badan, pencarian nafkah dan tempat tinggal. Masyarakat Siam Kelantan dikatakan mampu menyesuaikan diri dengan masyarakat Melayu. Dalam novel *Phensi*, ditemukan pelbagai isu sosiobudaya Siam Kelantan yang menjadi jati diri dan identiti asal masyarakat Thai dijelmakan kembali misalnya adab, pantang larang, makanan, hiburan dan kesenian.

1. **Adab**

Persis kebanyakan orang Asia, orang-orang Thai bahkan keturunan Siam Kelantan sangat mementingkan adab dalam kehidupan. Mereka sangat menekankan sikap hormat-menghormati orang yang lebih tua. Mereka turut menghormati nenek moyang yang telah meninggal dunia dengan cara membina patung-patung, menggantung gambar dan membuat tugu peringatan. Masyarakat Thai turut menganggap bahagian kepala adalah anggota tubuh yang suci dan terpenting sekali. Justeru, mereka dilarang untuk menyentuh kepala orang lain. Manakala kaki pula dianggap bahagian tubuh yang paling hina dan mereka tidak pernah menggunakan kaki untuk menunjuk sesuatu. Mereka tidak boleh bersilang kaki ketika bercakap dengan orang lain ataupun duduk dalam kuil. Bahkan, ketika masuk ke dalam kuil, mereka akan menanggalkan kasut/selipar serta topi. Apabila mereka berjalan melintasi orang yang lebih tua, mereka akan menundukkan kepala lebih rendah daripada kepala orang itu atau membongkokkan badan atau merangkak melintasi orang tua yang duduk di atas lantai.

Masyarakat Siam sering dilihat merapatkan kedua-dua tangan dan menundukkan kepala ketika bertemu dengan orang lain, memohon maaf atau mengucapkan terima kasih. Perbuatan ini disebut “Wai”. Namun begitu, orang asing dinasihatkan mengelak daripada kerap melakukan Wai, walaupun disambut dengan Wai. Cukup hanya sekadar senyum dan menundukkan kepala. Kepentingan adab ini ditemukan dalam;

“...“Adab dan sopan santun mesti dijaga. Budi bahasa mesti elok,” pesan Mak Su. “Cakap tak boleh sebarangan, mulut tak boleh celopar. Kalau ada orang bagi barang mesti ucapkan terima kasih.” Phensi mengangguk-angguk faham mendengar Mak Su bercerita tentang adab kehidupan. Masyarakat keturunan Thai memang kaya dengan adab-daripada perilaku individu sehingga kepada perbuatan yang melibatkan orang lain. Adab dalam pergaulan, adab berpakaian, adab masa makan, adab menghormati orang lain dan semuanya diterangkan oleh Mak Su. Kata Mak Su, adab membentuk ketinggian akhlak dan keperibadian yang mulia...” (hlm 74).

Mak Su memainkan peranan sebagai orang tua, cuba mengajarkan adab kepada Phensi. Walaupon Phensi seorang yang buta, tetapi masih boleh mengamalkan adab yang sopan dengan keluarga angkat, biksu, kawan-kawan atau sesiapa sahaja, sesuai dengan peringkat umur masing-masing. Persoalan adab merupakan satu hal yang penting untuk dilenturkan sedari awal supaya mereka membesar sebagai seseorang yang beradab dan bersopan. Generasi muda kini dilihat memiliki adab yang rendah dan tidak tahu menghormati orang yang lebih tua. Oleh yang demikian, pengarang mentrasformasikan dan mempertagaskan isu adab agar generasi muda Siam Kelantan khususnya kembali kepada akar tradisi orang Thailand yang kuat berpegang kepada adab dalam kehidupan seharian.

1. **Pantang Larang**

Menyentuh tentang proses membuat tapai, ternyata banyak sekali pantang larang turun temurun oleh nenek moyang. Misalnya elakkan membuat tapai sewaktu datang bulan kerana dikhuatiri tapai akan bertukar menjadi warna merah. Jika hendak membuat tapai, elakkan dari memberitahu kepada sesiapa kerana bimbang tapai tidak menjadi (kekal sebagai beras). Hendak membuat tapai juga tidak boleh dalam keadaan marah-marah. Pulut yang hendak dibuat tapai tidak boleh digunakan untuk tujuan lain. Sewaktu proses pembuatan tapai, dilarang bercakap perkara yang tidak baik, bahkan mesti elakkan mengeluarkan perkataan “tidak menjadi”. Kemudian, tidak digalakkan mengintai tapai yang sedang diperam kerana dipercayai akan merencatkan proses penapaiannya. Tapai yang diperam perlu disimpan ditempat yang gelap tanpa pengetahuan sesiapa supaya boleh masak dengan sempurna. Pembuat tapai tidak dibenarkan makan benda masam sepeti sireh, dipercayai tapai akan bertukar menjadi warna merah dan masam. Dilarang menggunakan peralatan berwarna merah dan tidak boleh peram tapai di atas lantai.

Sejauh mana kebenaran dan kemenjadian pantang larang ini jika ianya dilanggar, tidaklah dapat dipastikan. Dikatakan bahawa, ianya hanyalah sekadar satu bentuk psikologi dan kebetulan sahaja. Pantang larang ini mungkin dibuat untuk mndisiplinkan serta memastikan makanan yang dimasak berada dalam keadaan bersih dan selamat. Generasi zaman sekarang bagaimanapun sudah tidak percaya lagi kepada pantang larang atau petua orang-orang tua. Pemikiran moden berdasarkan logik akal (rasional ) dari Barat sudah mempengaruhi bentuk pemikiran masyarakat kini. Pengarang turut menjelmakan kembali isu ini untuk mengingatkan masyarakat tentang pantang larang yang kian terkubur;

“...Pak Wan tidak berapa percaya dengan pantang larang. Dulu ada orang percaya bungkus tapai sambil makan pinang, tapai jadi warna merah. Sebenarnya bukan sebab pinang tapi sebab beras...” (hlm 209).

1. **Hiburan tradisional**

Hiburan tradisional bercorak permainan dapat memenuhi masa lapang seseorang. Menurut Hamidah Yaacob (1982: 54), seorang ahli psikologi G.T.W. Patrick pernah menyatakan bahawa setiap orang berkehendakkan waktu rehat untuk mengatasi ketegangan yang dilaluinya sehari-hari. Justeru, unsur-unsur paling baik bagi memenuhi masa lapang adalah mengambil bahagian dalam permainan. Kebanyakan permainan dijalankan dengan cara bertanding. Terdapat 3 jenis hiburan tradisional di Kelantan iaitu terdiri dari manusia, manusia dengan benda dan haiwan. Namun, tumpuan dihalakan terhadap terhadap hiburan tradisonal yang terdiri dari haiwan iaitu pertandingan laga ayam atau sabung ayam.

Permainan laga ayam telah wujud sejak ratusan tahun yang lampau. Dikatakan bahawa ia dikatakan berasal dari Kerajaan Langkasuka. Pertandingan laga ayam akan diadakan di gelanggang yang dinamakan “bon” dan diadili oleh “Nai” atau ketua. Nai Bon akan menentukan peraturan permainan termasuklah masa pusingan, jumlah pusingan dan sebagainya. “Air” merupakan nama bagu satu-satu pusingan dan setiap air berlangsung, Nai akan melihat sejauh mana pemain dapat bertahan daripada jatuh atau melanggar peraturan permainan. Sebelum pertandingan dimulai, ayam akan dimandikan dengan air rebusan kunyit. Ayam-ayam tersebut kemudiannya akan dimasukkan serentak dalam bon untuk dipadankan lawannya. Ayam yang hendak berlaga akan diambil oleh tuannya (juara). Juara bermaksud orang yang boleh membawa ayam masuk ke dalam bon. Setelah persetujuan antara juara dan Nai, pertandingan akan dimulakan. Pelbagai strategi yang digunakan oleh pihak lawan bagi menjatuhkan musuh. Kalah menang ditentukan apabila salah seekor antara mereka melarikan diri daripada perlawanan, diperagakan;

“...Pada sebelah petang, pak Wan dan Esu datang lagi. Thit sedang memandikan ayam laga dengan air rebusan kuniyt di bawah pokok nangka. Thit minat berlaga ayam. Dia selalu pergi berlaga ayam di bong di negara jiran. Empat ekor jantan baka baik terkurung di dalam perkup di halaman rumahnya...” (hlm 115).

Dalam konteks *Phensi*, tindakan pengarang mentransformasikan kembali isu kebudayaan ini seakan memperjelaskan lagi kedudukan pertandingan laga ayam dalam kalangan masyarakat Siam Kelantan. Ini kerana, Campur tangan Barat telah meminggirkan hiburan tradisional yang suatu ketika dulu menapak dan berkembang dalam masyarakat. Unsur hiburan yang berkembang kini rata-rata berorientasikan kebendaan dan bermatlamatkan keuntungan semata-mata. Media massa seperti radio, televisyen dan majalah merupakan antara medium hiburan yang popular pada ketika ini. Fikiran masyarakat mula menjejak dalam dunia nyata sehingga soal warisan nenek moyang tersebut dilupakan begitu sahaja.

Dari sudut agama, laga ayam mempunyai unsur perjudian yang memperlihatkan pertaruhan sesama penonton. Perjudian bermaksud pertaruhan dalam bentuk wang ringgit terhadap sesuatu benda yang diyakini akan memenangi sesuatu pertandingan. Pemain yang kalah bertaruh akan memberikan wangnya kepada si pemenang. Peraturan dan jumlah taruhan ditentukan sebelum pertandingan dimulai. Pada lazimnya, perjudian dianggap sebagai amalan yang buruk kerana ia merupakan satu bentuk pengagihan harta yang tidak adil. Dalam perjudian, pihak yang menang akan mendapat harta tanpa melakukan apa-apa yang produktif. Lebih-lebih lagi kemenangan dalam perjudian biasanya bergantung kepada nasib. Sekalipun hiburan dan permainan itu dibolehkan oleh Islam, tetapi ia juga mengharamkan setiap permainan yang dicampuri perjudian, yaitu permainan yang tidak luput dari untung-rugi yang dialami oleh si pemain. Oleh kerana itu, haram seorang muslim menjadikan permainan judi sebagai alat untuk menghibur diri dan mengisi waktu lapang. Begitu juga haram seorang muslim menjadikan permainan judi sebagai alat mencari wang dalam situasi apapun.

1. **Makanan lokal**

Makanan tradisional masyarakat Siam Kelantan terpengaruh dengan budaya makanan tradisi masyarakat Siam di Thailand berdasarkan persamaan yang ketara. Kebanyakan makanan tradisional diasimilasikan daripada budaya masyarakat Melayu dan masyarakat Siam, misalnya dari segi nama yang masih mengekalkan bahasa Siam. Masyarakat Siam Kelantan dikatakan gemar memakan hidangan seperti *somtam, khao mok gai, khao jam, luk chup* dan *miang kham*.

*Somtam* misalnya merupakan hidangan sampingan seakan salad. Somtam berasal dari Laos dan kemudiannya masuk ke daerah Isaan di bahagian timur Thailand. Terdapat buah-buahan dan sayur-sayuran seperti betik mentah, mangga muda, lobak merah, kacang panjang, limau,cili selain kacang tanah,bawang merah dan udang kering. Bahan mentah ini akan diparut atau disagat sebelum ditumbuk dalam lesung batu. Hidangan ini merupakan menu sihat yang seimbang dengan rasa masam, pedas, manis dan masin. *Somtam* biasanya dimakan dengan pulut atau mi beras.

Selain *somtam*, hidangan *phat phet* juga sangat disukai masyarakat Siam Kelantan. Paduan bahan seperti serai, daun limau purut, halia, bawang putih, bawang besar,cili padi dan asam keping membangkitkan rasa dan bau yang menyelerakan. Ia sesuai dimasak dengan aneka lauk seperti ayam, sotong atau daging. Teksturnya kering seakan rendang tetapi enak di makan dengan nasi panas.

Walaupun masakan Thai lebih pedas dan masam tetapi, masyarakat Siam dan Melayu tidak mempunyai masalah ketara dari segi citarasa. Bahkan majoriti masyarakat Siam Kelantan gemar makan budu, kuih tempatan dan ulam-ulaman. Menerusi novel *Phensi*, pengarang memperagakan antara masakan Thailand yang popular dan dijual di mana-mana kedai makan Siam di Malaysia. Transformasi makanan *somtam* dan *phat phet* sebagai salah satu makanan asli Thailand dapat memperkenalkan serta mempromosikan produk lokal negara mereka, misalnya:

“...Pokok betik Pak Wan tanam agak banyak kerana permintaan menggalakkan. Selain buah yang masak, buah muda pun laku. Gerai masakan Thailand selalu borong buah betik muda untuk membuat *somtam*...” (hlm 32)

“...Bau *phatphet* terus menerpa hidung Pak Wan. Orang tua itu tersenyum seorang diri. Malam ini dia boleh makan nasi dengan phatphet yang telah lama tidak dimakannya. Masakan isterinya, fikir Pak Wan memang hebat, belum makan pun sudah dapat mearsa sedapnya...” (hlm 20)

Perkembangan teknologi yang pesat juga membantu masyarakat dalam mempromosikan juadah, bahkan resepi dan teknik masakan mereka. Begitu banyak sekali *blogger*, *influencer*, *tik tocker* dan usahawan yang memanfaatkan media sosial untuk tujuan ini. Nama-nama berpengaruh dalam dunia masakan seperti Yatie Kitchen, Khairul Aming, Sheila Rusly. Che Nom, Limau Nipis dan Azie Kitchen antara individu yang turut mengetengahkan masakah berunsur Thailand. Melaluinya, khalayak lebih mudah untuk mendapatkan maklumat seperti resepi dan kaedah untuk memasak pelbagai makanan.

1. **Kesenian**

Seterusnya, Main Puteri (Main Teghi) merupakan satu kaedah pengubatan berstruktur tertua di dunia dan bentuk kesenian yang pernah popular serta mendapat tempat dalam masyarakat Melayu-Pattani. Dipercayai bahawa terdapat banyak versi asal usul Main Puteri. Ada sesetengah pendapat mengatakan sejarah Main Puteri ini bermula sejak zaman Nabi Muhammad dan perkataan “Teri” itu merujuk kepada panggilan anakanda Nabi, Siti Fatimah. Tidak kurang pula yang menghubungkan Main Puteri dengan tokoh cerita lagenda iaitu Puteri Saadong.

Main Puteri juga menggabungkan unsur-unsur lakonan,tarian, mimos dan muzik. Namun begitu, Main Puteri kerap dipersembahkan bertujuan untuk mengubat penyakit yang berkaitan dengan “jiwa yang rosak”. Semasa melakukan persembahan, ketua kumpulan atau Tok Teghi akan bertindak sebagai perantara bagi menghubungkan pesakit dengan semangat (isih) yang diseru. Karektor Tok Teghi akan berubah-ubah mengikut jenis penyakit orang yang sedang dirawat misalnya garang, orang tua dan sebagainya. Terdapat lebih kurang 50 buah lagu yang dipersembahkan semasa Main Teghi, namun sekarang jumlahnya berkurang kepada 10 buah lagu sahaja seperti Kijang Mas, Cik Kojo, Mengulit dan lain-lain. Upacara “menurun” dalam Main Puteri boleh dianggap sebagai usaha menyatukan roh dan jiwa yang sakit. Terdapat gabungan ayat-ayat Quran (unsur Islam), unsur magis dan ritual (jampi dan mantera), yang dipengaruhi oleh zaman animisme dan peralihan Hindu-Islam.

Penonton akan menyaksikan upacara “menurun” berlaku apabila semangat pesakit yang diseru masuk ke dalam badan Tok Teghi dengan iringan muzik dari rebab, serunai, tetawak, gendang, geduk, canang dan kasi yang dimainkan oleh awak-awak (panjak). Pesakit kemudiannya bangun dan menari mengikut paluan alat muzik dan irama oleh panjak. Begitu juga ketika Tok Teghi tidak sedarkan diri, Tok Minduk bersoal jawab dengannya untuk mengetahui sebab penyakit yang dialami. Main Puteri juga pernah diharamkan berikutan bacaan serapah yang dikatakan bertentangan dengan ajaran Islam. Kini, masa depan seni budaya ini kian luput dan malap. Pengarang turut memperagakan Main Puteri sebagai salah satu ciri sosiobudaya masyarakat Siam Kelantan agar generasi muda dapat mengenali dan menghargai khazanah seni ini. Diperagakan;

“...Mak Su teringat neneknya sebelah ibu jikalau sakit mesti jemput Pak Su Yaakob datang main puteri barulah boleh sembuh. Neneknya yang sakit terlantar di atas tikar apabila diseru oleh Tok Teri, akan bangun dan menari mengikut rentak gesekan rebab Tok Minduk...” (hlm 201)

**Kesimpulan**

Dapat dikatakan bahawa, identiti kepengarangan Prasert Eh Chai bukan sahaja terserlah dari segi gaya penulisannya, malahan dari apek tema dan persoalan. Kerja-kerja intertekstual yang dilakukan oleh pengarang melalui pemikiran dan kaedah penceritaan sangat dipengaruhi oleh persekitan dan latar peribadi sebagai seorang yang berketurunan Siam Kelantan. Secara keseluruhan, Prasert Eh Chai dilihat tidak mencipta sesuatu yang baru sebaliknya melakukan kerja intertekstual terhadap teks bukan kreatif yang bersifat *already-written*. Kekreatifan pengarang mengadun semula isu sosiobudaya ke dalam genre novel menggambarkan bahawa setiap karya sastera akan terus “hidup” dapat diperpanjangkan hayat persoalan, diperdalami gejolak jiwa watak serta diperkemas maknanya berdasarkan perkembangan semasa. Hal ini bertepatan dengan kerangka intertekstualiti bahawa, tidak ada karya bersifat mandiri melainkan terdapatnya hubungan antara teks.

**Rujukan**

Bakhtin, Mikhail. (1996). *The Dialog Imagination*. Austin: University of Texas Press.

Hamidah Yaacob. (1982). *Hiburan Tradisional Kelantan*. Kota Bharu: Perbadanan Muzium Negeri Kelantan.

Khamnuong Sanong. (2003). *Belajar Pembangunan Masyarakat dan Kebudayaan Thai di Utara Malaysia.* Songkhla: Universiti of Thaksin.

Kristeva, Julia. (1980). *Semiotica And Desire In Language: A Semiotic Approach To Literature And Art.* Oxford: Basil Blackwell.

Louis Golomb. (1978). *Brokes pf Morality: Thai Ethnic Adaptation in a Riral Malaysian Setting*. Honolulu: Universiti of Hawaii Press.

Mawar Safei. (2006). Hipoteks Sejarah dalam novel *Panglima Awang*. *Jurnal e-Bangi*, 3 (1), 232-236.

Mawar Safei. (2010). *Novel Intertekstual Melayu*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Mohd Pozi Hj Masurori. (2004). *Hikayat Syah Kobat: Analisis Struktur dan Intertekstualiti*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Prasert Eh Chai. (2022). *Phensi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Roger Gordon Kershaw. (1969). *The Thai of Kelantan. A Socio Political Study of The Ethnic Outpost.* PhD Thesis. University of London.

Suziana Razali. (2020). Masyarakat Siam Kelantan: Sejarah Kependudukan dan Perkembangan Sosiobudaya. Tesis Ijazah Sarjana. Universiti Malaysia Kelantan.

Tuan Rusmawati binti Raja Hassan. (2018). *Intertekstualiti Dalam Novel S.Othman Kelantan*.Tesis Ijazah Sarjana. Universiti Kebangsaan Malaysia.